

MARKING SCHEME: LEAVING CERTIFICATE GERMAN 2002

(Higher Level)

Reasonable Accommodations

Candidates presenting for examination with the aid of a scribe or tape-recorder, and other candidates who have been granted an exemption ('waiver') in accordance with Circular S70/00 will have all parts of their examination answers in German assessed *except* spelling and certain elements of grammar.

In assessing the work of these candidates, a modified marking scheme will apply as follows:

Spelling and elements of grammar such as verb and adjective endings will not be taken into account. Syntactical elements such as word order will still be assessed.

If however, in the case of taped answering, these elements of grammar have been demonstrated, the normal marking scheme may favour the candidate, and the usual rule about giving the candidate the benefit of the more favourable of two sets of marks will apply.

Where the Angewandte Grammatik section (25 marks) is not attempted in conjunction with the circumstances covered by the circular, the total mark gained for the paper will be divided by 11 and the result added to the total.

LISTENING COMPREHENSION TEST: (80 marks)

(20, 15, 20, 25)

First Part (Interview mit Frau Zamazalov) (20 marks)

(Answers in German: half marks)

1. (3 marks: a = 1,1; b = 1)

(a) *Where is she employed to dance? Give details.*

(German) Opera (House)/Deutsche Oper (1) in Düsseldorf (1)

(b) *How long has she been working there?*

Since 1992/For 10 years (1)

2. (4 marks: 2+2)

Eva's life is not so romantic as the interviewer suggests. How is her life in reality? Give two details:

(Any two: 2+2 marks)

1. She gets applause
2. She does not (often) get flowers
3. She does not have a chauffeur/driver
4. She travels by tram /street train/trolley/street car (*Accept Straßenbahn/S Bahn for 1 mark*)
5. Constant training/ trains a lot

3. (6 marks: i = 2,1; ii = 3 x 1)

(i) *How much time does Eva spend training and dancing? (3 marks: 1+1, 1)*

- Six hours (1) a day (1)
- Including weekends/Including public holidays (1)

(ii) *How is her personal life affected by her career? Give details.*

(Any three: 3 x 1 mark)

1. She has no time for friends/no social life
2. She is tired
3. She goes to bed early/ straight away
4. She can only take holidays in the summer
5. She only sees her family twice a year

4. (4 marks: a = 2; b = 1,1,)

According to Eva,

(a) *at what age does the dancing career of most dancers come to an end?*

In their mid-thirties/Between 30 and 35 (2)

(b) *What does she say dancers worry most about during their dancing career?*

Injury (accept break) (1) to the knees/or legs (1)

(If "They worry about fitness **and/or** career coming to a sudden end" is **only** answer: award **1 mark**)

5. (3 marks: 1,1,1)

What does Eva hope to do when she retires from dancing? Give details.

- (Work in) choreography (1)
- **Open/ own/set up/have** a school/studio of dancing (1) in the Czech Republic (1)

(If "work with young people" is the **only** answer, award **1 mark**)

Second Part (Anruf bei der Polizei) (15 marks)

1. (9 marks:) If in English, half marks

Anruf von: Andrea (1) Klein (1) (spelling must be correct)

Problem: (1,1; 1,1) ist im / steckt (im) / kommt nicht raus aus dem / Tür geht nicht auf / steckengeblieben (1)

Fahrstuhl (1)

(Any two: 1,1)

Zwischen dem 1. und 2. Stock

Keiner hört sie

(In der) Bibliothek (in der Marktstraße)

Telefonkarte (fast) zu Ende

Hat (viel) Angst/totale Panik

Die Anruferin: erwartet einen Rückruf in 10 Minuten (1)

Telefonnummer: 83 94 17 (2 marks: all or nothing)

2. (6 marks) Pick out *three* examples of the language (= expressions and phrases) used by the caller to express the *panic* she is in. **Accept in translation.**

No marks for tone of voice/ intonation without the reference to specific expressions and phrases.

Accept : accurate paraphrase of expressions, i.e. she can't think clearly, she is dying of fear...

(Any three: 2+2+2)

1. She **repeats** "Hallo, Hallo"/she says "Hallo, Hallo" in a panicked tone
2. Um Gottes Willen, bleiben Sie am Apparat (For God's sake, stay on the phone) she pleads
3. Legen Sie nicht auf, (Don't hang up)
4. Sonst bin ich verloren. (or I'm lost) (she is lost = 0)
5. Sie sind meine einzige Rettung. (You are my only hope (of rescue))
6. Bitte, bitte. (Please, Please)
7. Ich habe die totale Panik (I'm having a panic attack / I am in total panic)
8. Sie müssen mir helfen (You've got to help me.)
9. Ich habe laut geschrien (I screamed loudly)
10. She repeats/says "Ich muss hier raus, ich muss hier raus" (I've gotta get out of here)
11. Bitte helfen Sie mir, bitte (Please help me, please...)
12. Ich habe (schreckliche) Angst (dass ich hier die Nacht verbringen muss). (I'm terrified, (I'll have to spend the night here).
13. Was soll ich nur tun (What am I to do?)
14. Ich sterbe vor Angst (I'm dying of fear)
15. Ich kann nicht mehr klar denken. (I'm not able to think clearly any more.)
16. Ich halte das hier nicht mehr lange aus! (I can't stand it here much longer)

Third Part (Dialog) (20 marks)

1. (5 marks: 1+2+2) (Accept apt German quotation). Don't combine global comment and details for marks!

(i) *The conversation is between:* (C) a principal and a caretaker (1)

(ii) **Two** indications to support choice: *Award marks here only if correct option chosen at (i).*

(Any two: 2+2)

- She has been here (5 years) as principal / He says that the principal should be the first to know about the graffiti (P)
- She is delighted with / thanks him for the flowers (boxes that he put up outside the school) (P/C)
(She thanks him = 0)
- As caretaker I do my best./ He refers to himself as Hausmeister / caretaker // is "Hausmeister" (C)
- He discovered the graffiti on the wall/hall(C)

2. (5 marks: 1+2+2) (Accept apt German quotation)

Which adjective best describes Herr Hansen's attitude during the conversation (1 mark)

Two details from the conversation to support your choice. (Any two: 2+2): *Award only if correct option chosen.*

(c) annoyed (1 mark):

(Any two: 2+2) **Two** details from this list. *Award only if **annoyed/ c** chosen above.*

1. (What I discovered this morning) is the pits! (Was ich heute Morgen schon wieder entdeckt habe) ist die Höhe.
2. Das geht wirklich zu weit (it's going too far)
3. He says in an annoyed tone "Haben Sie das denn noch nicht gesehen?"
4. The whole wall/hall (on the right) is covered in /smearred in graffiti („Die ganze rechte Wand/die Turnhalle ist mit Graffiti beschmiert") (**but** He gives out about graffiti = 0)
5. The hall was newly painted
6. Painting cost a lot of money. (**must be past tense**)
7. Such a mess. ("So eine Schweinerei")
8. I don't know what is going on inside today's young people's heads.
9. It's just outrageous/disgraceful (unverschämt) (**but** shameful/ it's a shame = 0)
10. No respect.
11. I'm so frustrated! (**but** "frustriert" only = 0)
12. You've got to do something. (Sie müssen etwas tun)
13. The students can't just do what they like.
14. He says angrily "The main thing is that something is done about it".
15. He says annoyed "Young people today".

3. (10 marks: (i) = 2+2 ; (ii) =3+3)

(i) *Frau Vogt treats Herr Hansen with great respect. Give **two** details that indicate this.*

(Any two: 2+2 marks)

- She asks him to have a seat
- She wanted to thank him
- She is delighted /congratulates /compliments / praises him about the flowers (flower boxes) / about his work
(but she praises him = 0)
- She thanks him for coming to her straight away
- She explains in detail to him what she intends doing
- *Accept* She uses "Sie" to him.
(but She calls him "Herr" = 0)

(ii) *What solution does Frau Vogt suggest to the problem Herr Hansen has identified? (Any two:2x 3 marks)*

- Speak to the Art teacher(s)
- Use the wall for an Art project
- Integrate/keep the graffiti in/into the picture/project (*Accept*: turn it into an art project)
(Paint over graffiti = 0)

Fourth Part (News): (25 marks)

(Answers in German: half marks)

1. (5 marks: i = 1,1,1; ii = 1,1)

(i) *When and where did the accident happen?:*

When: last night/ the previous night (1)

Where: Autobahn 7/Motorway 7/ A7 (1)

Between Bremen and Hamburg; Bremen – Hamburg; Bremen to Hamburg (1)

(ii) *What was the cause of the accident? (1+1)*

- A **truck/lorry** was overtaking/went out of control (1)
- Collided with a minibus (1) (**but** Minibus crashed into/ collided with lorry = 0)

2. (4 marks: 2+2)

What happened as a result of the accident? Give two details. (Any two: 2 + 2 marks)

- The truck driver was suffering from shock/ in shock/ was shocked/ got a shock
- The occupants of the minibus were seriously injured
- They were brought to hospital
- (One side of the) motorway / autobahn closed off (**but** Autobahn blocked = 0)

3. (5 marks: i = 1; ii = 2+2)

(i) *What conference has just taken place in London, according to this news item?*

North Sea (Conference) (1)

(ii) *What is Jürgen Trittin, German Minister for the Environment, most concerned about?*

- Dumping of (old/used) oil // *Accept* Oil pollution (2) (**but** oil spill = 0)
- Its (negative) effect(s) on fishing/fishing industry (2)

4. (5 marks: i = 1,1,1; ii = 1,1)

(i) *Who was in the group and why were they in a cave?*

Who: Seven (Swiss) students (1) and the group leader (1) **OR** 5men (1) and 3 women (1)

Why: Geology (1) (**but** class trip *on its own* = 0)

(ii) *What caused them to be trapped?*

Heavy rain (1) Flooding/water (1)

5. (6 marks: i = 1,1,1,1; ii = 1,1)

(i) *What is the forecast for today, Saturday? Mention four details.*

Saturday: (Any four: 4 x 1 mark)

- Cloudy/overcast
- Rain
- (Temperatures around) 12 degrees
- At night 7 degrees
- Strong/Fresh/stormy wind
- Wind from north-east

(ii) *What will the weather be like on Sunday and Monday?*

Sunday and Monday: (Any two: 2x 1 mark)

- Cloudy
- Showers
- (Around) 9 degrees

TEXT I: LESEVERSTÄNDNIS (60 marks)**(18, 15, 15, 12)**

(Evidence needed that candidates have understood the text; **quotation** without manipulation **where** manipulation **required**/containing **extraneous material: half marks**)

Frage 1 (18 marks)**(a) (4 marks: 4 x 1)**

Die Geschichte spielt in einem Dorf vor hundert Jahren. Nennen Sie mit eigenen Worten vier Details, die wir über die Dorfbewohner erfahren. **(Zeile 2-13)**

(Any 4: 4 x 1 marks)

1. Es gab da nur zwei Kinder mit Lederschuhen
2. Alle anderen Kinder trugen im Winter Holzschuhe
3. Im Sommer liefen die Kinder barfuß/ trugen die Kinder keine Schuhe
4. Es gab da einen großen/reichen Bauern namens Schrader (**but** Bauer Schrader *only* = 0)
5. Die Dorfbewohner hatten viele Kinder/ waren kinderreich
6. Sie waren arm/ nicht reich/ hatten wenig Geld (*Accept* kein Geld)
7. Es gab einen Schuhmacher (im Dorf) / Ein Schuhmacher machte die Holzschuhe.

(NB: Sie waren reich = 0 marks)

(b) (6 marks: 2, 2x2)

In welcher Jahreszeit spielt die Geschichte?

- (Die Geschichte spielt) im Winter (2)

Award marks below **only if** „im Winter“ is given

Begründen Sie Ihre Antwort. (Any two: 2 x 2 marks)

1. Die Winter waren strenger als heute/ die Winten kamen oft schon im Oktober
2. Kälte (und Wind)/ es war kalt
3. (Sie wartete auf die ersten) Eisschollen
4. Eisberge
5. Der Rhein war zugefroren
6. Eis/ Sie wollte über das Eis klettern/ Der Mann kletterte zu ihr aufs Eis
7. Sie trug Holzschuhe und das machten die Kinder im Winter
8. Sie verlor ihren Schuh im Eisfeld/ in einer Eisspalte
9. Der Mann rettete Mathilde vor dem Tod durch Erfrieren/ Mathilde wäre fast erfrozen.

(c) (Any one for 2 marks)

Woher weiß man, dass die Holzschuhe der Oma gehören?

(Zeile 33-37)

- Sie schlüpfte in ihre Holzschuhe (2)

OR

- Die Anfangsbuchstaben ihres Namens waren /Ihre Initialien, M M waren/ ihr Name war auf den Holzschuhen. (2)

(d) (6 marks:1,2;1,2)

Warum hatte die Oma auf dem gefrorenen Eis des Rheins Glück im Unglück? (1+2,1+2 marks)

Das Unglück: - Sie verlor einen Holzschuh (1)

- Sie würde sicher erfrieren/sterben (2)

Das Glück: - Ein Mann hatte sie beobachtet/gesehen/gehört (1)

- Er trug sie ans Ufer/Er rettete sie/ er half ihr (2)

Question 2: (15 marks: a = 2+6; b = 7)

(a) (8 marks: 2+6)

In the narrator's grandmother's time, the Rhine regularly froze over. Why does this no longer happen? (lines 14 – 25)

- The winters used to be colder/ harsher /worse/ more severe than they are now. (2)
- Steel works (2) and nuclear reactors/ the nuclear industry (2) return heated water into the Rhine (2)

(b) (7 marks: 7x1)

Fill in the box below, which sums up the main event in the grandmother's story. (lines 29-50)

Aim of journey:	To visit her uncle (1)
How clothed:	She was warmly dressed (1) She wore clogs/wooden shoes (1)
Weather conditions	<u>Very cold/Icy</u> (1)
Frightening experience:	Clog/ wooden shoe fell <u>into a gap in ice</u> (1) (but lost her shoe = 0) Mathilde almost froze to death/ could have frozen to death (1)
Happy ending:	A man rescued/helped/ rescued Mathilde (1)

Question 3: (15 marks: 5x3 marks)

(Accept narrator = she)

Describe the stages of what happened to the lost wooden shoe. (Any five: 5x 3 marks)

1. The shoe was carried off to the North Sea / into the sea at Holland
2. The narrator told the story of the shoe/the boy was told /heard the story (in Oslo/in Norway)
3. A boy discovered the shoe in an antiques shop/in Norway
4. He told the story to the antiques seller
5. The seller gave the shoe to the boy
6. Shoe (was) sent back/returned (to the narrator) (but shoe returned to grandmother = 0)
7. The narrator hung the shoe on the wall of his room.

Question 4: (12 marks: 4+4+4)

The narrator is determined to convince the reader that this story is not made up. Mention three points (can be language or content) that show how he does this. (Accept narrator = she)

(Any three: 4+4+4)

1. The story relates to his/her own grandmother(1,15,29,42,50,58,69)
2. Every word of the story is true (1-2)
3. Xanten/ Exact location given/ describes the place in detail (2-3)
4. Names/details/background of local people given (6-7, 52)
5. Explanation of reasons for frozen-over Rhine (14-24)
6. Details given of the wooden shoes (initials) (34-37)
7. The narrator often told the story / the narrator told the story to children (57-59)
8. Details/facts are given of how the shoe was found
9. Anyone not believing
10. The narrator can visit him at his home (and see for themselves) (71-72)
11. The shoe is hanging on the wall of his room/ he has the shoe in his possession (73)

TEXT I: ANGEWANDTE GRAMMATIK (25 marks)

Reasonable Accommodations: The applied grammar section represents 1/12 of the 300 marks available for the full Aural/Written paper.

Where a waiver has been granted as per circumstances covered in circular S70/00 and the section has not been attempted, the total mark gained overall on the paper will be divided by 11 and multiplied by 12.

Where a waiver has been granted but the section has been attempted, it should be corrected; when all other sections of the paper have been marked, the 1/12 should also be calculated as if the section had not been attempted, and the candidate should be awarded whichever overall result is higher.

Where more than one answer is given, mark the first one.

1. Grammatische Strukturen erkennen (15 marks)

Geben Sie für die fünf Verben an:

(i) den Infinitiv des Verbes

(ii) die Zeitform

(iii) ob singular oder plural

(2) <i>liefen</i> :	laufen	(1)	Imperfekt/Präteritum	(1)	plural	(1)
(3) <i>saugen</i> :	saugen	(1)	Präsens	(1)	plural	(1)
(4) <i>zog an</i> :	(sich) anziehen	(1)	Imperfekt/Präteritum	(1)	singular	(1)
(5) <i>hatte beobachtet</i> :	beobachten	(1)	Plusquamperfekt	(1)	singular	(1)
(6) <i>hat entdeckt</i> :	entdecken	(1)	Perfekt	(1)	singular	(1)

Ignore auxiliary verbs, mark the main verb, unless only the auxiliary verb is given.

2. (10 marks: 5 x [1 + 1])

Sie finden im Kasten fünf Adjektive. Setzen Sie diese Adjektive mit den **entsprechenden Endungen** in den Text unten ein! Die Sätze sollen den Inhalt von **Text 1** widerspiegeln. Benutzen Sie jedes Adjektiv **nur einmal!**

1 mark for the correct adjectives **only in this order**, **1 mark** for the correct ending

- | | |
|------------------|----------------|
| (2) warmen | (2 marks: 1+1) |
| (3) breite | (2 marks: 1+1) |
| (4) tiefe | (2 marks: 1+1) |
| (5) aufmerksamer | (2 marks: 1+1) |
| (6) kleine | (2 marks: 1+1) |

TEXT II: LESEVERSTÄNDNIS (60 marks)

(14, 16, 9, 21)

(Evidence needed that candidates have understood the text; **quotation** without manipulation **where** manipulation **required**/containing **extraneous material**: **half marks**. **Full marks for manipulated parts**)
Answers in language not specified = half marks!

Question 1: (14 marks: a = 10; b = 4)

(a) (10 marks: 5x 2)

Was muss Andrea als Reiseleiterin alles tun? Nennen Sie fünf Details.

(lines 1-20)

(Any five: 5x 2 marks)

1. Sie muss die Gäste am Flughafen treffen (Sie trifft...)
2. Sie bringt sie zum Bus (Sie muss ... bringen)
3. Sie bringt sie zum Hotel
4. Sie arrangiert ein Treffen für die Gäste
5. Sie erzählt ihnen etwas über das Land und die Einwohner/Leute
6. Sie stellt das Besichtigungsprogramm vor
7. Sie muss Gäste in 8 – 10 Hotels betreuen
8. Sie arrangiert Ausflüge
9. Sie begleitet Ausflüge
10. Sie organisiert die Papierarbeit
11. Sie weiß/informiert die Gäste, wo die Post/der Arzt/die Bank ist

(b) (4 marks)

Welche Arbeitszeiten hat Andrea?

(lines 20-28)

- Sie arbeitet sechs Tage die Woche (2)
- Sie muss den ganzen Tag erreichbar sein (2) (but Sie muss den ganzen Tag arbeiten = 0)

Question 2: (16 marks: a= 6; b=10)

(a) (6 marks: 2,2,2)

Andrea acts as a lightning conductor to reduce stress and solve problems as they arise. What are the more usual complaints? (2,2,2)

(lines 31-39)

- (Return flight)(s) overbooked (2)
- Room(s) with a view of the sea taken/want a room with a sea view (2)
- Cockroach(es) in the shower (2)

(b) (10 marks: 1+1; 4x 2)

She had an emergency to deal with in her first year. What happened and what did she do? (lines 39-56)

What happened:

A (German) tourist/guest/lady (1) had a heart attack (1)

What did she do:

- She spoke to the doctors in Spanish/ speak Spanish in hospital (2)
- She translated for both sides (2)
- She helped the woman's husband (2)
- She organised transportation home/ their return (2)

Question 3: (9 marks: a = 3; b = 6)

(a) (3 marks: 1,1,1)

Under Andrea's contract, she can be sent to any part of the world. Where has she been in the past two years... (lines 73-85)

- Gran Canaria (1)
- Portugal (1)
- Austria/ Innsbruck (1) (but Österreich = 0)

(b) (6 marks: 2x 3 marks)

How does Andrea see her future work? Give two details. (lines 96-104)

(Any two: 2x 3 marks)

- In Mexico (2) in the next season (1)
- She would like to become head/boss/manager (2) of other tour guides /tour leaders/travel reps (1)
- in Central/Middle (1) and South (1) America (1)

Question 4 (21 marks: a = 3; b = 8; c = 10 marks)

(a) (3 marks: 1,1,1)

Wie wirkt sich Andreas Beruf auf ihr Privatleben aus? (lines 87-97)

(Any three: 3x 1)

1. Für Monate hat sie (Arbeits)kollegen statt Familie und Freunde/Wenig Kontakt mit Freunden und Familie (but wenig Zeit für Freunde = 0)
2. Sie schreibt (viele) Briefe / Sie muss (mehr) Briefe schreiben
3. Sie kann nur nach Hamburg kommen, wenn es geht
4. Sie hat weniger Freunde/Ihr Freundeskreis ist kleiner geworden
5. Sie hat wenig Zeit für einen Freund (but für ihren Freund = 0)

(b) (8 marks: 2,2,2,2)

Was braucht man, laut TEXT II, um als Reiseleiter zu arbeiten? (lines 105-113)

- zwei-bis dreiwöchiges Seminar (or plural) (2)
- Mittlere Reife/Abitur/Schulabschluss (2)
- Eine (abgeschlossene) kaufmännische Lehre/ Lehre als Außenhandelskauffrau (2)
- (Gute) Fremdsprachenkenntnisse (2)

(c) (10 marks)

Aus welchen Wörtern bestehen die zusammengesetzten Wörter (Komposita) unten, die in TEXT II unterstrichen sind, und was bedeuten sie im Text? (5x [1+1] marks)

	(5x 1)	(5x 1)
Fernweh, (<i>Überschrift</i>)	Fern + Weh	wanderlust/ longing for foreign countries
Besichtigungsprogramm:	Besichtigung (+s) + Programm:	programme of visits/itinerary/ Schedule of activities
weltweit, (Z. 75):	Welt + weit:	worldwide
Freundeskreis, (Z. 93):	Freund(e) + (+s/+es) + Kreis:	circle of friends
Fremdsprachenkenntnisse (Z. 113):	Fremdsprache(n) + Kenntnisse (Accept Fremdsprache(n) + Kenntnis) Fremd + Sprache(n) + Kenntnisse (Accept Kenntnis) Fremd + Sprachkenntnisse	Knowledge of languages

TEXT II: ÄUßERUNG ZUM THEMA (25 marks) Choice of (a) or (b)

(a) Stellen Sie sich vor, **Sie sind Andrea** vor zweieinhalb Jahren und bewerben sich als Reiseleiterin. Bevor Sie den **Bewerbungsbrief** an die NUR schreiben, versuchen Sie, die folgenden Fragen von der Liste unten **kurz** zu behandeln:

Content = 13 marks (A=2; B=1; C=3; D=2; E=2; F=2; Dis. 1); **Expression = 12 marks.**

- Award **content** marks first:
- One *discretionary* mark (1) is available to be awarded under any of the points A - F for additional **relevant content, elaboration or comment**.
- Indicate discretionary marks with +1 in margin i.e. A = 2+1.
- Show as.+1 in body of script at relevant spot.
- Bracket (+1) the first additional discretionary mark only.
- Put irrelevant content in square brackets [...]; exclude when judging the expression mark.

A (2 marks)

Welche schulischen und beruflichen Qualifikationen haben Sie? (Sie = Andrea!)

Schulische und berufliche Qualifikationen:

Abitur (1)

Kaufmännische Lehre/Außenhandelskauffrau (1)

B (1 mark)

Welche Fremdsprachen sprechen Sie? (Sie = Andrea!)

Spanisch (1) (+ Englisch)

C (3 marks) (Open, except where Germany chosen as 'fremde Kultur')

Was interessiert Sie an fremden Kulturen (1) und warum? (1)

Plus elaboration of either "was" or "warum" (1)

D (2 marks) (Open)

Sind Sie kontaktfreudig? (1,1)

E (2 marks) (Open)

Können Sie sich vorstellen, wenig zu Hause/viel unterwegs zu sein? (1,1)

F (2 marks) (Open)

Können Sie gut mit Extremsituationen/Stress/Konflikten umgehen? (1,1)

Dis. (1 mark)

Have you awarded the one discretionary mark?

Where the instruction "Sie sind Andrea" is misunderstood to the extent that the candidate

- writes about Andrea in 3rd person or
- writes in 1st person about self and not Andrea,

consider this as a serious error in expression and reduce the Expression mark you would otherwise give by 2 marks.

OR

(b) Äußern Sie sich im Folgendem zum Thema Berufswahl

Content = 13 marks (A=3; B=5; C=4; Dis.=1); Expression = 12 marks

- Award **content** marks first:
- One *discretionary* mark **(1)** is available to be awarded under any of A, B or C for additional **relevant content, elaboration or comment**.
- Indicate discretionary marks with **+1** in margin i.e. **B = 3+1**.
- Show as **+1** in body of script at relevant spot.
- Bracket **(+1)** the first additional discretionary mark only.
- Put irrelevant content in square brackets [...]; exclude when judging the expression mark.

A (3 marks)

*Vielen Jugendlichen fällt es nicht leicht, den richtigen Beruf zu wählen. Machen Sie **zwei** Vorschläge, wie Jugendliche Hilfe bei der Entscheidung bekommen können.*

- General statement/ elaboration of Vorschlag **(1 mark)**
- Vorschlag 1: **(1 mark)**
- Vorschlag 2: **(1 mark)**

B (5 marks)

Und Sie? Wie soll Ihr späterer Beruf aussehen? Erklären Sie kurz, welche Erwartungen Sie an Ihren zukünftigen Beruf stellen (Gehalt, Arbeitszeit, Arbeitsplatz, Kollegen ...).

- | | | |
|----------|-----------------|-----------------|
| B | Späterer Beruf: | (1 mark) |
| G | Gehalt: | (1 mark) |
| Z | Arbeitszeit : | (1 mark) |
| P | Arbeitsplatz: | (1 mark) |
| K | Kollegen: | (1 mark) |

C (4 marks)

*Heute leiden viele Menschen unter Stress am Arbeitsplatz. Warum ist das so? Wie könnte man diesen Stress abbauen? Machen Sie **zwei** Vorschläge.*

Warum leiden viele Menschen unter Stress am Arbeitsplatz? (2 marks: 1, 1)

Wie könnte man diesen Stress abbauen?

- Vorschlag 1: **(1 mark)**
- Vorschlag 2: **(1 mark)**

Dis. (1 mark)

Have you awarded the one discretionary mark?

Marking Written Expression in Äußerung zum Thema (a) or (b)

0 – 4	Vocabulary <u>very</u> inadequate, word order very poor. Spelling very poor, serious grammar mistakes. Sentence structure very basic.
5– 9	Vocabulary: limited to adequate range – may still contain some English. Quite a few word order mistakes to fewer word order mistakes. Spelling inadequate to quite good, frequent to less frequent minor grammar mistakes/ some serious grammar mistakes. Limited to adequate range of structures used.
10 – 12	Vocabulary: very appropriate, even rich/adventurous. Few word order mistakes. Spelling good on the whole. Grammar correct on the whole. Evidence of competence in use of good range of structures.

N.B. Take a global view of the language use (**E = Expression**) to locate the candidate's work in the most appropriate category.

Reasonable Accommodations: Where a spelling/grammar waiver has been granted, the mark awarded within a category will be based on the vocabulary and word order elements only, and not on spelling and grammar.

SCHRIFTLICHE PRODUKTION (50)

Bearbeiten Sie (a) oder (b)

(a) Letter

Your German penfriend, Christian(e), has written to you a few months ago. Reply in German to the letter giving detailed answers to the **four topic areas** asked about and expressing your personal opinion. (Write approx. 160 words)

Content = 20 + 5 discretionary marks

Expression = 25 marks

- Five *discretionary* marks (1+1+1+1+1) are available to be awarded under any of A, B, C or D for additional **relevant elaboration or comment**. Follow rules as per Äußerung.

Op. (2)

Suitable opening:

Bare minimum (1)

Elaboration (reference to content of letter received...) (1)

A. (5)

Wie (Wo) hast du es erfahren? (1 statement, 1 elaboration) (1,1)

Welche Konsequenzen hatte der Anschlag in Irland? (3 marks: 1,1,1)
(must have **two** Konsequenzen -1 mark **can be given** for an elaboration)

B. (4)

Findest du nicht auch, dass der Euro wie Spielgeld aussieht? (2 Marks: 1,1)

Und bei euch? Wie war/ist es mit dem Euro? (2 marks: 1,1)

C. (3)

Hast du Harry Potter gesehen? (1)

Wie fandest du ihn?/ Hast du einen anderen guten Film gesehen?! Other appropriate reply (1,1)

D. (4) (1 + 3x 1)

Es ist „in“, nach dem Abitur mit Freunden wegzufahren. (Statement re: trend) (1 mark)

Either

(Hast du das auch vor?) Wohin fährst du? (1) *Was wollt ihr dort machen?* (1,1)

OR

Wenn nicht, wohin würdest du gern fahren? (1) Suitable elaboration (can refer to home/job/...) (1,1)

Cl. (2)

Summing up / reference to end of Christian's letter (1)

Appropriate closing formula (1)

Dis. (5 marks: 5x 1)

Have you awarded the five discretionary marks?

OR

(b) Foto

Content = 20 + 5 discretionary marks

Expression = 25 marks

- Five *discretionary* marks (1+1+1+1+1) are available to be awarded under any of **A, B, C or D** for additional **relevant elaboration or comment**. Follow rules as per Äußerung.

A. (5) Das Foto selbst:

Beschreiben Sie, was Sie auf dem Foto sehen! / Was machen die beiden Kinder?

(Five elements: **1,1,1,1,1**)

B. (5) *Der Fernseher wird oft als Babysitter benutzt.*

General statement/comment (1)

Wie finden Sie das?

Two statements/comments: (2,2)

C. (5) *Welche Auswirkungen kann es haben, wenn Kinder und Jugendliche **zu viel Gewalt** im Fernsehen sehen?*

Auswirkung 1: (2)

Auswirkung 2: (2)

Auswirkung 3: (1)

D. (5) *Wir leben in einer Fernsehgesellschaft. Welche Vor- und Nachteile hat das? Wie stehen Sie zum Fernsehen?*

Vorteil 1: (1)

Vorteil 2: (1)

Nachteil 1: (1)

Nachteil 2: (1)

Wie stehen Sie zum Fernsehen: (1)

Dis. (5 marks: 5x 1)

Have you awarded the five discretionary marks?

Marking Written Expression in Schriftliche Produktion (a) or (b)

Errors: Mark in red, circle repeated errors, do not re-penalise.
 Put circled **T** for errors in tense usage, **R** for register mistakes.
 Use **wavy** line for spelling mistakes, Groß- and Kleinschreibung, inaccurate vocab. use.
Underline other mistakes, putting **double** line under mistakes in word order.
 In the case of word order mistakes, also put **w.o.** in the left margin.

N.B. Use square brackets to bracket off irrelevant material [.....]
 Content (C) and Expression (E) to be marked consecutively.

Content: Marked out of **25**.

Expression: Marked out of **25** or **18**. If the content mark is 12 or less, or the question is too short (less than **100** words), mark expression out of **18** and write 'lower E' to indicate this.
 Use the abbreviations (**Op, A, B** etc.) when showing individual content points, display total content points (C = ...) and add **E/ lower E** to give the total marks for the question.

Lower E **Full scale**
 Short or C ≤ 12

18	25	CATEGORY DESCRIPTION
0 – 4	0 – 6	Vocabulary very inadequate, possibly with English words and interference from English syntax; word order , esp. verb position, very frequently wrong. Many spelling mistakes, serious grammar errors: Verb forms generally incorrect, tense inconsistent, inappropriate; few correct agreements
5 – 13 (5 – 10, 11 – 13)	7 – 19 (7 – 14, 15 – 19)	Vocabulary use quite good – generally adequate and appropriate, with perhaps some German idiom. Only occasional word order mistakes. Not too many spelling mistakes. Few serious/frequent minor grammar errors: Verb forms, tense, agreements, endings correct <u>more often than not</u> , esp. at upper end of category.
14 – 18	20 – 25	Vocabulary use good – rich, idiomatic and appropriate. Few word order mistakes. Spelling mistakes rare, grammar generally correct: Good level of accuracy in verb endings, agreements; correct use of tense...

N.B. Take a global view of the language use (**E = Expression**) to locate the candidate's work in the most appropriate category.

Reasonable Accommodations: Where a spelling/grammar waiver has been granted, the mark awarded within a category will be based on the vocabulary and word order elements only and not on spelling and grammar.

TAPESCRIPT: Leaving Certificate German 2002

Teil Eins

Interview mit Frau Zamazalov, Balletttänzerin aus der tschechischen Republik.

Mann: Frau Zamazalov, Sie sind Balletttänzerin und gehören zum Ensemble der Deutschen Oper in Düsseldorf. Wie lange sind Sie schon in Deutschland?

Frau: Ach, schon seit 10 Jahren. Ich tanze schon seit 1992 hier in Düsseldorf an der Deutschen Oper.

Mann: Die meisten Leute haben eine sehr romantische Vorstellung vom Leben einer Ballerina: Applaus, rote Rosen, ein Chauffeur mit einer schwarzen Limousine, der die Ballerina nach Hause fährt... Wie sieht denn Ihr Leben als Tänzerin nun aus?

Frau: Ach, das ist doch nur ein Traum. Applaus bekomme ich schon, aber ich bekomme nicht oft Blumen nach der Vorstellung. Einen Chauffeur habe ich auch nicht. Ich fahre morgens mit der Straßenbahn zum Training. Tänzerin zu sein heißt trainieren, trainieren und nochmal trainieren ...

Mann: Wie sieht so ein Trainingstag denn aus?

Frau: Wir trainieren jeden Tag sechs Stunden und arbeiten natürlich auch am Wochenende und an Feiertagen. Für Freunde bleibt da oft keine Zeit. Wenn ich abends nach Hause komme, bin ich totmüde und gehe früh ins Bett, um am Morgen wieder fit für das Training zu sein. Urlaub kann ich nur im Sommer nehmen, wenn Theaterferien sind. Deshalb sehe ich meine Familie in der tschechischen Republik nur zweimal im Jahr.

Mann: Ein extrem aktiver Beruf also, der Tanzberuf! Wie lange hält man denn so etwas überhaupt durch?

Frau: Für viele aktive Tänzer ist die Tanzzeit schon mit Mitte dreißig beendet, also so zwischen 30 und 35. Unser Körper ist unser Arbeitsinstrument und muss durchtrainiert sein. Fit sein ist ein absolutes Muss. Für junge Leute ist das kein Problem, für ältere schon. Außerdem haben Tänzer immer Angst, sich an den Knien oder an den Beinen zu verletzen. Dann kann es mit der Tanzkarriere von heute auf morgen vorbei sein.

Mann: Sie sind jetzt 32. Was wollen Sie nach der Tanzkarriere machen?

Frau: Ich habe vor, in der Choreographie zu arbeiten. Ich würde auch sehr gerne eine eigene Tanzschule in der tschechischen Republik eröffnen. Ich arbeite nämlich sehr gern mit jungen Leuten.

Mann: Frau Zamazalov, Sie müssen wieder zum Training. Herzlichen Dank!

(329 words)

Teil Zwei

Anruf bei der Polizei

- Andrea: Hallo, hallo, ist dort die Polizei? Hier ist Andrea Klein. (*mobile, sound faint*)
- Polizist: Ja, hier ist Notruf 110, Polizeimeister Müller am Apparat.
- Andrea: Hallo, hallo...!
- Polizist: Ja, ich kann Sie sehr schlecht hören. Sprechen Sie bitte lauter und langsamer!
- Andrea: Um Gottes Willen, bleiben Sie am Apparat, legen Sie nicht auf, sonst bin ich verloren, Sie sind meine einzige Rettung! Bitte, bitte!
- Polizist: Was ist passiert, Frau Klein? Wo sind Sie? Ich höre Sie jetzt viel besser.
- Andrea: Ich habe hier die totale Panik! Sie müssen mir helfen, ich stecke hier in einem alten Fahrstuhl und komme nicht mehr raus. Das verdammte Ding ist zwischen dem ersten und zweiten Stock steckengeblieben. Die Fahrstuhltür geht nicht auf, nichts funktioniert mehr. Ich habe laut geschrien, aber ich glaube, mich hört hier keiner. Ich muss hier raus, ich muss hier raus, bitte helfen Sie mir, bitte... Ich kann nicht mehr lange telefonieren, meine Telefonkarte ist fast zu Ende.
- Polizist: Wo sind Sie denn? Sagen Sie mir bitte, wo Sie sind.
- Andrea: In der alten Bibliothek in der Marktstraße. Es war schon sehr spät, hier sind so wenig Leute. Ich habe schreckliche Angst, dass ich hier die Nacht verbringen muss. Was soll ich nur tun, ich sterbe fast vor Angst. Ich kann nicht mehr klar denken...
- Polizist: Bleiben Sie ganz ruhig. Ich werde Hilfe organisieren. Wie ist Ihre Handynummer?
- Andrea: 0173 – 83 94 17.
- Polizist: 83 94 17? Alles klar.
- Andrea: Ich mache mein Handy jetzt für 10 Minuten aus. Rufen Sie mich bitte in 10 Minuten zurück, damit ich weiß, was passiert. Ich halte das hier nicht mehr lange aus!
- Polizist: OK, in 10 Minuten dann, wir kriegen Sie da schon raus. Keine Sorge!

(269 words)

Teil Drei

Herr Hansen spricht mit Frau Vogt

Hausmeister: Guten Morgen, Frau Vogt, hätten Sie mal kurz Zeit?

Frau Vogt: Ja, aber sicher, Herr Hansen, kommen Sie doch in mein Büro und nehmen Sie Platz. Ich wollte sowieso mit Ihnen sprechen und mich bei Ihnen bedanken. Ich bin jetzt schon seit 5 Jahren als Schulleiterin hier, und freue mich wirklich sehr über die neuen Blumenkästen, die Sie vor der Schule aufgestellt haben. Die Atmosphäre ist gleich so viel freundlicher.

HM: Ja, als Hausmeister tue ich natürlich mein Bestes. Aber was ich heute Morgen schon wieder entdeckt habe, ist doch wirklich die Höhe. Das geht wirklich zu weit!

FV: Wovon sprechen Sie denn, Herr Hansen? Was ist denn passiert?

HM: Haben Sie das denn noch nicht gesehen? Das sieht man doch sofort! Die Turnhalle! Die ganze rechte Wand ist mit Graffiti beschmiert. Wie Sie wissen, wurde die Turnhalle erst letzte Woche neu gestrichen. Das hat soviel Geld gekostet, so eine Schweinerei, alles voller Graffiti ...

FV: An der neugestrichenen Turnhalle? Das gibt's doch nicht! Das muss letzte Nacht passiert sein...

HM: Ich weiß nicht, was in den Köpfen der Jugendlichen von heute vorgeht. Es ist einfach unverschämt. Kein Respekt! Ich bin so frustriert.

FV: Ich werde mir die Wand gleich selbst ansehen. Ich glaube nicht, dass wir herausfinden werden, wer es war, aber ich werde schon eine Lösung finden. Vielen Dank, dass Sie gleich zu mir gekommen sind, Herr Hansen.

HM: Ja, Sie als Schulleiterin sind die Erste, die es wissen muss. Sie müssen etwas tun. Die Schüler können doch nicht einfach machen, was sie wollen.

FV: Ich glaube, ich werde in der großen Pause mit den Kunstlehrern sprechen. Ich werde vorschlagen, dass die Schüler im Kunstunterricht die Wand für ein Kunstprojekt nehmen und etwas Schönes daraus machen. Vielleicht kann man ja sogar die Graffiti in das neue Bild integrieren?

HM: Na, meinerwegen, Hauptsache, es passiert etwas! Diese Jugend von heute...!

(300 words)

Teil Vier

Sprecher 1: Es ist sieben Uhr. Sie hören Nachrichten.

Hamburg: Bei einem Unfall auf der Autobahn A7 zwischen Bremen und Hamburg wurden gestern Nacht vier Menschen schwer verletzt. Der Unfall passierte, als ein Lastwagen beim Überholen die Kontrolle verlor und mit einem Minibus zusammenstieß. Der Lastwagenfahrer kam mit einem Schock davon. Die vier Insassen des Minibusses kamen schwer verletzt ins Krankenhaus. Die Autobahn musste für mehrere Stunden in einer Fahrtrichtung gesperrt werden.

Sprecher 2: London: Politiker aus Holland, Deutschland, Dänemark, England und Irland sind am Donnerstag auf der zweitägigen Nordseekonferenz in London zusammengekommen. Diskutiert wurden die Wasserqualität der Nordsee und die Auswirkungen auf den Fischbestand. Der deutsche Umweltminister, Jürgen Trittin, kritisierte besonders die Verklappung von Altöl auf hoher See. Dies, so Trittin, habe negative Folgen für die Fischindustrie.

Sprecher1: Schweiz: Glückliches Ende des Höhlendramas. Die sieben Schweizer Studenten und ihre Gruppenführerin sind Samstag Morgen aus einer Höhle im französischen Jura gebirge befreit worden. Die Gruppe musste drei Tage unter der Erde verbringen. Die Tour in die Höhle war Teil eines Geologiekurses an der Züricher Fachhochschule. Die Gruppe von fünf Männern und drei Frauen war am Mittwochabend in der Höhle eingeschlossen worden, als plötzlich nach schwerem Regen Wasser den Rückweg aus der Höhle abschnitt. Die Männer und Frauen wurden zur Kontrolle ins Krankenhaus gebracht.

Sprecher 2: Zum Schluss das Wetter:

Noch immer ist es ungewöhnlich kalt für diese Jahreszeit.

Heute ist es aufgelockert bis stark bewölkt mit Regen. Temperaturen um 12 Grad, nachts geht das Thermometer bis auf 7 Grad zurück. Frischer bis stürmischer Wind aus Nordost.

Sonntag und Montag wolkig mit vereinzelt Schauern. Temperaturen lediglich um 9 Grad.

(259 words)